

Bezumny Fritz

Mai 1994, Ausschnitt 2. Teil,
Vladimir Sorokin, Tatiana Didenko, Aleksander Shamaiski.

Übersetzung der russischen Texte:

- Oberleutnant von Goldring Sie sind verhaftet. Folgen Sie mir.

* * *

- Ich habe Ihnen schon Alles gesagt!

- Wer hat Ihnen aufgetragen Proklamationen zu schreiben? Wer? Es war ein Wunsch des Feindes!

- Ich verstehe Sie nicht...

(Schläge)

- (auf deutsch)

* * *

- Diese Leute werden sogar beim jüngsten Gericht noch schiessen. Sie können nicht kontrolliert werden, sie müssen eliminiert werden.

- Warum nicht?

- Alle müssen getötet werden?

- Warum nicht?

- Heißt das, daß der Führer unsere Aktion befürwortet?

- Ja!

- Wir sollen eine Million Leute töten?

- Mehr Goldberg, viel mehr!

- So ... Diese Arbeit ist sehr schwer, kompliziert und gefährlich.

(Clip)

* * *

- Auf Deine Augen, Schönes Mädchen. Auf Deine Brüste, wie von Diana.

- Er ist ein wahrer Dichter beim Verhör!

- Ich trinke auf unser Zusammentreffen. Ich habe die ganze Macht über sie. Naiv zu sein und plötzlich Um sie niederknien zu lassen. Sie um Mitleid flehen zu lassen. In diesen Minuten fühle ich mich wie ein Übermensch!

- Er ist ein wahrer Nietzsche. `Die blonde Bestie wird über die Welt kommen`.

- Warum nicht? Nietzsche ist mein Gott. Auf Nietzsche, Diana.

- Schönes Mädchen.

- Hat sie Dir gefallen? Du kannst Dich mit ihr vergnügen!

* * *

- Sie haben Glück, meine Herren. Das hier ist ein schöner Ort. Aber um die Wahrheit zu sagen, es gibt hier keine Mädchen. Wir können sie nur in Filmen sehen.

* * *

- Lassen Sie uns heute abend zusammen ausgehen. Zur Unterhaltung.

(ClipLiliMarleen)

- Sehr gut, mein Junge. Ein oder zwei weitere Aktionen und der gigantische Osten wird unter

dem Vaterland stehen.

- 99 ... Die nächste ist 100.
 - Wir werden sehen.
 - Oh
 - 99, Herr General.
- (ClipLiliMarleen)

* * *

- Sie ist wunderbar. Nicht, Herr von Bülow?
- Ein bißchen dünn. Aber sie hat den Charme einer Skyphin.
- Er tanzt zu lang mit ihr.
- Sei großzügig, Erich, er wird nur noch eine Minute länger tanzen. Und was hast Du sonst noch für uns, Dietrich?

* * *

- Wir fangen nun mit unserem Konzert an.
- Heil, Heil, Heil,
- Ein Lied! Pjesnja! La la la la
- Halt!
- Einen Moment, Komsomolets. Foto. Werwolf, Komsomolets! Marina, wir werden ein Foto machen. Bitte lächeln: Schönes Leben, neue Ordnung, wunderbarer Offizier. Oh, Matrioschka. Fertig?
- OK.

* * *

- Die Ereignisse werden ein Ende haben.

* * *

- Trink bevor Du getötet wirst, Russe Iwan. Trink auf den Sieg der deutschen Waffen. Danke, aber ich trinke nicht.
- Du willst nicht auf unseren Sieg trinken. Also trink auf Deinen eigenen Tod.
- Auf meinen Tod und auf meine Erlösung werde ich trinken. Ich bin fertig. Sie können mich jetzt töten.
- Iß noch etwas vor Deinem Tod.
- Es tut mir leid, aber nach dem ersten Glas esse ich nicht mehr.
- Nimm noch ein Glas.
- Nimm das Essen.
- Es tut mir leid, Herr Kommandant, aber auch nach dem zweiten Glas esse ich nicht.
- Nimm mehr.

* * *

- Sie müssen verstehen. Es ist sinnlos gegen uns zu kämpfen. Euere Armee ist besiegt und die Sowjets sind eliminiert.
- Noch nicht. Unser Kampf beginnt erst. Lassen Sie mich rauchen.
- Natürlich.
- Du sind dumm. Vielleicht träumst Du von Ihrem Sieg.
- Ich bin mir sicher über unseren Sieg. Hände hoch. Steh auf Biest. Kein Wort, oder ich werde Dich töten.
- Ja natürlich.
- So. Ich könnte Dich jetzt töten, aber ich werde es beim nächsten Mal tun.

- Wache! Wache!

* * *

- (in deutsch)

- Schrecklich! Unter der Nase der Ortskommandatur, unter Ihrer Nase, Neugauss, passieren die seltsamsten Dinge.

- Heute Nacht wird Saslonov getötet und alles wird wieder in Ordnung sein.

- Saslonov wird befreit werden.

- Nein, um Mitternacht wird er getötet werden.

- Aber warum habe ich das auf meinem Tisch gefunden? Die Russen haben angefangen weiter vorzurücken!

(Clip)

- Bestehen Sie weiterhin darauf, ein Gespräch mit Libo geführt zu haben, in Hamburg auf den Barrikaden? Ah ... Schriftsteller, Schriftsteller. Was für eine blühende Phantasie sie haben. Ich hätte gerne Ihre Phantasien. Dieser Libo hat nie existiert!